

Bonjour à tous,

Déjà la reprise.... avec son lot de nouvelles

Pour commencer (pour garder les bonnes habitudes), à la rubrique « **CARNET ROSE** » les jolies surprises de l'été :

Après l'arrivée le 13 juin de **VICTOR**



nous avons eu le plaisir d'accueillir deux demoiselles !

Bienvenue à **FIONA** née le 15 juillet



Toutes nos félicitations et vœux de bonheur à **Angélique** et famille

Bienvenue à **EVA** née le 21 juillet



Toutes nos félicitations et vœux de bonheur à **Isabelle** et famille

INFORMATIONS BREVES

- Le comité a décidé de reporter le **moment convivial** initialement prévu le 6 septembre prochain. Nous déterminerons avec vous , lors de notre prochaine AG (**samedi 6 mars 2010**) une nouvelle date pour nous rencontrer autour d'un repas commun.



> Infos ARILS général <

- La **prochaine séance de comité** aura lieu en date du mardi **29 septembre 2009** à 18h30 au SSP. SI vous avez des points que vous souhaitez nous soumettre, n'hésitez pas ! envoyez-nous un mail à : arils@vtxnet.ch

FORMATION CONTINUE

« Interprétation d'entretiens psychologiques et psychiatriques »

samedi 21 novembre 2009

lieu : Lausanne, quartier sous-gare

Le comité n'est pas encore en mesure de vous transmettre le descriptif ainsi que le fichier d'inscription à notre journée de formation continue. L'organisation de la traduction allemand – français de notre journée de formation continue est en effet en attente (nécessité de connaître le nombre de collègues de la bgd intéressés pour savoir si on maintient cette traduction) et ce paramètre aura une incidence sur le prix de la formation. Dès que nous en savons plus, nous vous le ferons savoir.

FORMATION D'INTERPRETES (ETI)

Vous avez probablement tous reçu l'information de la SGB-FSS qu'une formation d'interprète à l'ETI allait pouvoir démarrer. Le comité ne peut que se réjouir de cette annonce !

INFORMATIONS SSP

- Les démarches suivent leur cours. Réunion prévue entre les interprètes indépendantes et Bernard Fragnière le 14 septembre prochain.

RELATIONS ARILS – SSP – SGBFSS

- Une copie du mail reçu du comité romand de la SGB-FSS et la réponse du comité de l'ARILS vous ont été transmis par mail le 2 septembre dernier.

PROCEDURE D'EQUIVALENCE

Quoi de neuf ?

-> **Mme Christelle Morisseau** a terminé sa procédure d'équivalence qui a été validée par le comité sur la base des rapports qui lui ont été transmis par les collègues qui l'ont eu en stage.

Pour rappel et comme le stipule de règlement d'équivalence, **TOUS les interprètes qui supervisent les interprètes en procédure d'équivalence doivent envoyer leurs rapports d'observation au comité pour TOUS les**



> Infos ARILS général <

stages pratiques (stages + stages certifiants) Les stages d'observation ne font pas l'objet d'un rapport.

Le comité se permet ce rappel car il semblerait que nous n'ayons pas reçu tous les rapports concernant les stages effectués par Mme Morisseau. Or étant donné que le comité s'appuie sur ces rapports pour entériner sa décision, il est impératif que nous ayons TOUS les rapports. D'avance merci de prendre bonne note de ce point.

-> demandes de procédure

Procom a déposé **deux nouvelles demandes de procédures** respectivement pour **Mme Evelyne Rigot** et pour **Mme Mathilde Reynard**. Le comité de l'ARILS a clairement notifié à Procom que la demande de procédure doit être adressée au comité de l'ARILS par la personne concernée, avec pièces justificatives et que, sans cette étape préliminaire, l'ARILS n'entrait pas en matière pour des procédures d'équivalence. (cf mail que vous avez reçu en copie). Merci de ne pas entrer en matière pour des stages avant que le comité vous ait informé qu'une procédure est en cours.

En date du 4 septembre, (le lendemain de notre rencontre de comité et de notre mail à Procom) le comité a reçu un mail de Mme Reynard qui souhaite engager une procédure d'équivalence. Nous n'avons à ce jour pas toutes les pièces justificatives. Le comité vous informera par mail dès que nous avons de plus amples informations à ce sujet.

DIVERS

Nouveau membre : Mme Morisseau a fait parvenir au comité sa demande de devenir membre de l'ARILS. Le comité a accepté sa demande et aura le plaisir de l'accueillir plus officiellement lors de notre prochaine AG.

Changements d'adresse

Plusieurs de nos membres ont récemment déménagé. **Merci à chacun/ chacune d'envoyer au comité ses nouvelles coordonnées** afin que nous puissions mettre à jour notre liste des interprètes ARILS.

Nous profiterons également de faire prochainement une mise à jour du dossier ARILS qui est distribué aux nouveaux membres. Un(e) volontaire ?

Pour rappel, des INFOS sont à disposition sur notre BLOG & sur notre BLOG public et sont consultables en tout temps....

Merci de nous signaler les documents manquants (ou ceux que vous souhaiteriez voir figurer) et de **transmettre au comité** les informations que vous souhaitez diffuser par le biais des **InfosARILS**

Pour l'InfosARILSgénéral de septembre 2009

Anne-Claude